English	Translation
Introduction to the Tool Part 1: Building Block Assessment	**Introdução à Ferramenta Parte 1: Avaliação do componente essencial**
MALE SPEAKER: Hi, and welcome to the first video in our series for the Energy Efficiency Opportunity Assessment tool. In this video, we'll be going over the general structure of the tool and showing where the key inputs and outputs are located. Keep in mind that while we go pretty quickly through the tool in this video, in the additional videos that follow, we'll go into much more depth to show the actual processes of adding data and answering questions and those things.	**NARRADOR MASCULINO** : Olá, e bem-vindos ao primeiro vídeo da nossa série sobre a ferramenta de Avaliação de Oportunidades de Eficiência Energética. Neste vídeo, vamo-nos debruçar sobre a estrutura geral da ferramenta e mostrar onde estão localizadas as principais entradas e saídas. Tenham em mente que embora passemos muito rapidamente para a ferramenta neste vídeo, nos vídeos adicionais que se seguem, iremos entrar em mais detalhadamente para mostrar os processos concretos para adicionar dados, para responder a questões e para coisas deste género.
Now, for the tool, there are two key paths. There is the energy efficiency building block assessment path, and then there is the energy	Agora, para a ferramenta existem dois caminhos principais. Há o caminho de avaliação do componente essencial de eficiência energética, e

efficiency potential path. For the first path of the building block assessment, this helps to assess the development of six different building blocks for energy efficiency. And for the second path, this helps to quantitatively assess what the potential for energy efficiency is in a given country, so, in terms of actual gigawatt hours and megawatts.	depois há o caminho potencial de eficiência energética. Em relação ao primeiro caminho da avaliação do componente essencial, este ajuda a avaliar o desenvolvimento de seis diferentes componentes essencias para a eficiência energética. E, em relação ao segundo caminho, este ajuda a avaliar quantitativamente que potencial de eficiência energética há num determinado país, ou seja , em termos de gigawatt por hora concretos e de megawatts.
Now, there’s a technical and an achievable results that can be calculated, and we’ll go into more detail on that in the later videos. But to give you a high-level idea, the technical potential are the savings that are the maximum possible if, you know, the most energy-efficient technology is implemented	Então, existe uma técnica e resultados alcançáveis que podem ser calculados, e nós iremos entrar mais detalhadamente sobre isto nos vídeos posteriores. Mas para vos dar uma ideia mais elevada, o potencial técnico são as poupanças que correspondem ao máximo possível se, como sabem, a tecnologia mais

across the market. Whereas the achievable savings are the savings that's actually achievable from implementing a real-world program, such as, you know, a utility demand-side management program.	eficiente de energia estiver implementada em todo o mercado. Considerando as poupanças a alcançar ao implementar-se um programa do mundo concreto, tal como, vocês sabem, um programa utilitário de gestão do lado da procura.
So, for either of these paths, the first step is to select the country that we want to work with. And so, we select from either one of the seven prepopulated countries in the tool, or we can add a new country, which will be covered again in a later video. So for the first path, the building block assessment path, after we've selected our country, and we'll go with El Salvador, there's only one input tab, and that's the EE building block assessment tab. And so here we have a series of questions for each of the	Assim, para qualquer um destes caminhos, o primeiro passo é selecionar o país com que queremos trabalhar. Assim, vamos selecionar um a partir de qualquer um dos sete países pre-preenchido na ferramenta, ou podemos adicionar um novo país, que será tido em conta novamente num vídeo mais tarde. Assim, para o primeiro caminho, o caminho de avaliação do componente essencial, e depois de termos selecionado o nosso país, e nós vamos escolher El Salvador, há apenas um registo de entrada, e este é o registo de

different areas and we can go through and answer these questions based on the specific circumstances of our country.	avaliação do componente essencial de EE. E, aqui, temos uma série de perguntas para cada uma das diferentes áreas e podemos passar por elas e responder a estas perguntas com base nas circunstâncias específicas do nosso país.
After filling in the questionnaire, you go to either the technical or the achievable output. And it’s the same; it’s this spider graph here. And so, we can see that the spider graph then prioritizes which building block area we should focus based on the answers to our questions. So, the dots that are the farthest out indicate that those are the most developed building blocks, while those that are the farthest in require the most attention. So, for instance here, for public awareness, we would really need to focus on	Depois de preencher o questionário, vai para a saída técnica ou para a alcançável. E é o mesmo; é este gráfico em aranha aqui. E assim, podemos ver que o gráfico em aranha de seguida prioriza qual a área do componente essencial nos devemos concentrar com base nas respostas às nossas perguntas. Deste modo, os pontos que estão mais distantes indicam que esses são os componentes essenciais mais desenvolvidos, enquanto aqueles estão menos distantes requerem mais atenção. Então, por exemplo aqui,

that. And we can come over here and see a general list of recommended policies to support each of these different areas. So, for instance, for public awareness, you might want to consider including energy efficiency in school curriculum or having the utility implement some information campaigns for energy efficiency.	para a sensibilização pública, precisariamo-nos mesmo de nos concentrar nisso. E podemos vir aqui e ver uma lista geral de políticas recomendadas para apoiar cada uma destas diferentes áreas. Assim, por exemplo, para a sensibilização pública, podem querer considerar a inclusão da eficiência energética no currículo escolar ou o serviço implementar algumas campanhas de informação para a eficiência energética.
Okay, so, we're going to break here, and we'll pick up with the second part of the introduction in part 2.	Ok, então, vamos para parar aqui, e vamos retomar com a segunda parte da introdução na parte 2.
END OF FILE	**FIM DE FICHEIRO**